
Descrizione del prodotto	Ferrovia & Trasbordo
---------------------------------	---------------------------------

Valido da:	gennaio 2012
------------	--------------

Ferrovia & Trasbordo è il prodotto concepito per il traffico combinato interno in Svizzera. L'offerta include il trasbordo nei terminali di trasbordo messi a disposizione da FFS Cargo e la trazione ferroviaria tra i terminali sotto l'egida di un unico operatore. Questo prodotto è adatto sia agli autotrasportatori che ai grandi clienti che organizzano direttamente i trasporti per i tragitti iniziali e finali.

1. Offerta di trasporto	2
2. Punti e orari di servizio e durata di trasporto in Svizzera	3
3. Condizioni di trasporto	4
4. Trasporto di merci speciali	5
5. Prestazioni complementari	7
6. Carri e container	7
7. Altre informazioni e link	8

1. Offerta di trasporto

Trasportiamo i vostri container in modo affidabile e rapido da un terminale decentralizzato all'altro. L'offerta nei punti di trasbordo presenti in Svizzera è descritta al [link Traffico combinato](#). Per i trasporti occorre ordinare e organizzare di volta in volta delle aree di sosta. Si possono effettuare trasporti di singoli container, traffici triangolari e trasporti one-way. L'offerta di trasporto comprende le seguenti prestazioni.

1.1. Trazione ferroviaria	FFS Cargo assume il ruolo di operatore e organizza il trasporto ferroviario.
1.2. Trasbordo di container	FFS Cargo gestisce il trasbordo dei container o delle casse mobili nei terminali in Svizzera. Le prestazioni di trasbordo vengono svolte direttamente da FFS Cargo o acquistate presso altri fornitori.

2. Punti e orari di servizio e durata di trasporto in Svizzera

-
- 2.1. Punti e orari di servizio** FFS Cargo offre oltre 150 collegamenti a settimana nella rete di terminali di Ferrovia & Trasbordo. Le tratte e i terminali vengono adeguati costantemente alla richiesta. Informazioni sugli attuali terminali dell'offerta Ferrovia & Trasbordo e sui relativi pesi massimi per il trasbordo sono disponibili al [link Traffico combinato](#).
- Per ogni punto di trasbordo e trasporto si concordano degli orari di servizio individuali (consegna e ritiro dei container). È possibile convenire orari di servizio diversi previa reciproca consultazione.
- In caso di consegna o ritiro al di fuori di questi orari è possibile che i container vengano rifiutati.
-
- 2.2. Durata di trasporto** Per conoscere la durata di trasporto potete consultare l'orario dell'offerta Ferrovia & Trasbordo al [link Traffico combinato](#). Gli orari non vanno considerati come termine di consegna concordato ai sensi dell'art. 16 § 1 CIM.
-
- 2.3. Orario** La nostra offerta si basa sull'orario ferroviario in vigore. Ulteriori informazioni sull'orario sono disponibili al [link Traffico combinato](#).
-

3. Condizioni di trasporto

3.1. Prenotazione di aree di sosta FFS Cargo vende il prodotto Ferrovia & Trasbordo con la logica di stoccaggio. Un'area di sosta è lunga 7,45 metri. Due aree di soste corrispondono all'unità dell'autocarro.
Per la vendita delle aree di sosta si distingue tra prenotazioni fisse e istantanee.

3.2. Prenotazioni fisse Le prenotazioni fisse sono trasporti a cadenza regolare e dalla struttura (giorno, orario, quantità) invariata. I quantitativi previsti nella prenotazione fissa vengono concordati nel contratto di trasporto.

Orari e condizioni

L'ordine di trasporto per le prenotazioni fisse deve essere prenotato come programma settimanale vincolante presso il team Dispo TC entro le ore 16 di mercoledì della settimana precedente.

- Se la quantità di trasporto indicata nel programma settimanale è superiore a quella concordata contrattualmente, la quantità eccedente diventa automaticamente una prenotazione istantanea e viene trasportata solo in caso di capacità disponibili.
- Se la quantità di trasporto indicata nel programma settimanale è inferiore a quella concordata contrattualmente, questa diventa la prenotazione fissa definitiva per la settimana in questione e le capacità non utilizzate vengono messe a disposizione per eventuali prenotazioni istantanee.

Dispo TC conferma il programma settimanale al cliente entro le ore 16.00 di giovedì della settimana precedente.

FFS Cargo garantisce il trasporto di una prenotazione fissa confermata.

In caso di disdetta dopo la conferma del programma settimanale, al committente viene fatturato il 20% del prezzo del trasporto per la quantità di trasporto disdetta. Annullamenti (disdette, no show o ritardi) che pervengono dopo le ore 9.00 del giorno del trasporto vengono fatturati al 100%.

3.3. Prenotazioni istantanee Le prenotazioni istantanee sono prenotazioni a cadenza irregolare o a breve termine che vengono eseguite solo se sono disponibili sufficienti capacità.
Per le prenotazioni istantanee non si riservano apposite risorse.
Per le ordinazioni occorre rivolgersi a Dispo TC. Le prenotazioni istantanee vengono prese in considerazione da Dispo TC in base al loro ordine di arrivo.

Orari e condizioni

Dispo TC accetta le prenotazioni istantanee durante gli orari di apertura. La fattibilità viene verificata il più velocemente possibile e confermata al committente.

In caso di disdetta dopo la conferma, il servizio viene fatturato al 100% al committente.

3.4. Gestione delle prenotazioni da parte di Dispo TC Dispo TC è il vostro referente per la gestione operativa dei trasporti Ferrovia & Trasbordo.

Dispo TC svolge i seguenti compiti:

- ricezione dell'ordine trasmesso dal cliente
- ordinazione dei carri
- prenotazione dei container sui carri
- monitoraggio dei trasporti
- avvisi al cliente, contatto operativo con il cliente

Potete contattare Dispo TC da lunedì a venerdì dalle ore 7.00 alle 17.00 al numero di telefono 0800 707 100, tasto 3, oppure scrivendo a dispo.container@sbbcargo.com.

3.5. Dimensioni delle spedizioni Le dimensioni minime del trasporto sono un container per area di sosta. La lunghezza massima di un'area di sosta è pari a 7,45 metri, il peso massimo di 2 container è di 60 tonnellate. Per le spedizioni con container di oltre 16 tonnellate di peso lordo (incl. peso del container) si applica un supplemento del 25% del prezzo di base.

3.6. Esecuzione Nel traffico nazionale FFS Cargo gestisce direttamente i trasporti.

3.7. Nuovi trasporti Per i nuovi trasporti occorre un esame di fattibilità.

4. Trasporto di merci speciali

4.1. Trasporti eccezionali I trasporti eccezionali sono spedizioni che in virtù delle loro dimensioni, della loro massa o della loro natura richiedono precauzioni operative o tecniche particolari.

Per i trasporti eccezionali è necessaria un'offerta speciale.

- ➔ La creazione di un'offerta indicativa (semplice stima del prezzo) o di un'offerta generica (incl. esame di fattibilità) senza conferma di trasporto è gratuita. Le offerte generiche e indicative non sono vincolanti.
 - ➔ Su richiesta prepariamo un'offerta vincolante e limitata nel tempo con conferma di trasporto. I costi per l'elaborazione di una tale offerta sono fatturati sulla base del tempo effettivamente impiegato; è previsto tuttavia un addebito minimo di CHF 1'500. L'offerta è soggetta a pagamento anche se emettete il relativo ordine di trasporto.
-

-
- 4.2. Trasporti di merci pericolose** Le merci pericolose vengono accettate/consegnate se il committente ha stipulato un accordo con il mittente/destinatario in cui si definisce l'assunzione degli obblighi di sicurezza e diligenza fino al ritiro o la messa a disposizione.
- Le unità di carico di merci pericolose non sottoposte a lavaggio, sia cariche che vuote, non possono essere depositate o parcheggiate nei terminali. In caso di trasporto di merci pericolose, Dispo TC deve essere in possesso dei dati delle merci prima dell'inizio del trasporto. Le direttive per il trasporto di merci pericolose e altre informazioni sono disponibili al link [Direttiva sul trasporto di merci pericolose](#). Una verifica del rispettivo trasporto richiede un esame di fattibilità.
-
- 4.3. Trasbordi di merci pericolose** Per ogni terminale vengono stabilite le categorie di merci pericolose autorizzate per il trasbordo. L'autorizzazione viene verificata nel quadro dell'esame di fattibilità.
-
- 4.4. Trasporti di rifiuti** Offriamo il trasporto di vari tipi di rifiuti. I rifiuti speciali sono soggetti a controllo. Tutti i trasporti di rifiuti devono essere sempre richiesti al team Dispo TC che li deve confermare.
- Per ogni trasporto di rifiuti va consegnato un apposito documento di accompagnamento a FFS Cargo.
-

5. Prestazioni complementari

5.1. Prestazioni complementari per la Svizzera	<p>Vi offriamo un'ampia gamma di prestazioni che integrano vostri trasporti merci su rotaia e sono tagliate su misura per le vostre esigenze.</p> <p>L'offerta di prestazioni complementari comprende tra l'altro:</p> <ul style="list-style-type: none">➔ prestazioni di tipo amministrativo➔ pesatura, ulteriore movimentazione con gru, ecc. <p>L'offerta completa, i prezzi e le relative condizioni sono consultabili al link Prestazioni complementari.</p>
---	--

6. Carri e container

6.1. Predisposizione dei carri	<p>FFS Cargo si occupa della predisposizione dei carri e organizza il trasporto verso i terminali di trasbordo.</p>
6.2. Predisposizione dei container	<p>La predisposizione dei container e delle casse mobili spetta al cliente. Quest'ultimo si impegna a utilizzare container tecnicamente omologati per le ferrovie.</p> <p>Su richiesta possiamo fornirvi un elenco di produttori referenziati.</p>

7. Altre informazioni e link

7.1. CG

Si applicano le nostre Condizioni generali per i trasporti di merci in Svizzera e per i trasporti internazionali. Nel traffico internazionale si applicano anche le Condizioni generali di trasporto per il traffico ferroviario merci internazionale (CGT CIM). La versione in vigore di entrambi i documenti è disponibile sul nostro sito ([link CG](#)).

7.2. Dispo TC

Dispo TC è il vostro referente per la gestione operativa ed è a vostra disposizione per ulteriori informazioni e domande:

Ferrovie Federali Svizzere FFS Cargo
Dispo TC
Centralbahnstrasse 4
4065 Basilea, Svizzera

E-mail:

Telefono Svizzera: 0800 707 100, tasto 3

Fax Svizzera:

Il Servizio clienti resta il vostro referente per le questioni commerciali e i nuovi trasporti.

7.3. Informazioni e link È possibile scaricare i seguenti documenti dal nostro sito:

- **CG**
www.sbbcargo.com/de/agb
- **Orari di servizio giorni festivi**
www.sbbcargo.com/de/schweiz
- **Prestazioni complementari**
www.sbbcargo.com/de/zusatz
- **Direttiva sul trasporto di merci pericolose**
www.sbbcargo.com/de/chemie
- **Traffico combinato**
www.sbbcargo.com/de/kv
- **Sede del terminale e peso di trasbordo massimo**
www.xxxxxxxxxxx

Trasmissione in forma scritta delle ordinazioni via e-mail o via fax a:

Ferrovie Federali Svizzere FFS Cargo
Dispo TC
Centralbahnstrasse 4
4065 Basilea, Svizzera

E-mail:

Telefono Svizzera:
Fax Svizzera:

Dispo TC vi fornisce un modello per il programma settimanale o il modulo di ordinazione F
Trasbordo.

Ferrovie Federali Svizzere FFS Cargo Telefono Svizzera 0800 707 100
Servizio clienti Fax Svizzera 0800 707 010
Centralbahnstrasse 4 Telefono Europa 00800 7227 2224
4065 Basilea Fax Europa 00800 7222 4329
Svizzeracargo@sbbcargo.com